

BIOKOMINKI (PL)



instrukcja obsługi

BIOFIRES/User manual (EN)



BIOKAMINE/Bedienungsanleitung (DE)



БИОКАМИНЫ/Инструкция по применению (RU)



BIOKRBY/Návod k obsluze (CZ)



BIOKOZUB/manuál (SK)



BIOCAMINETTI/istruzione manuale (IT)



ΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΤΖΑΚΙΑ/Οδηγίες χρήσης (GR)



BIO-CHEMINEES/Notice d'emploi (FR)



BIO-KAMINI/Navodila za uporabo (SI)



BIOŽIDINIAI/Nadojimo instrukcija (LT)



BIOCHIMENEAS/Instrucciones de manejo (ES)



BIOKANDALLÓK/Használati útmutató (HU)



## 1. Wymiary i waga biokominków

Tabela nr 1, Rysunek nr 1.

## 2. Informacje ogólne

Dla zapewnienia bezproblemowego funkcjonowania i długiego użytkowania biokominka, prosimy o przestrzeganie poniższych uwag. Biokominki, w których już palono, wyłączone są z prawa do wymiany lub zwrotu.

### Ustawienie i bezpieczeństwo

Biokominek, tak jak każdy inny produkt, w którym powstaje płomień, produkuje ciepło. Dlatego powinien być ustawiony w odpowiednim miejscu, z daleka od materiałów łatwopalnych. Jego minimalna odległość od wszelkich elementów palnych powinna wynosić minimum 40 cm. Dzieci i zwierzęta nie mogą mieć dostępu do biokominka. Montaż ścienny jest możliwy pod warunkiem przestrzegania miejscowo obowiązujących przepisów przeciwpożarowych. W celu uniknięcia przebarwienia ściany zalecane jest jej zabezpieczenie w zasięgu montowanego kominka wełną lub płytą odporną na temperatury. Biokominek zużywa tlen, przez co powstaje konieczność zadbania o odpowiednią wentylację pomieszczenia.

### Rozpalanie

Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biokominku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu (zalecamy płyn do biokominków BIO-DECO). Palenie innych materiałów i substancji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub ciężkiego poparzenia ciała.

**Podczas pierwszego palenia należy zwrócić uwagę na szczelność naczynia, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze.**

Wkłady palne (pojemniki) powinny być napełnione do maksymalnie  $\frac{3}{4}$  wysokości.

Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa. Płyn do biokominków rozpalają wyłącznie w przeznaczonych do tego pojemnikach za pomocą długich zapalek kominkowych lub zapalarki do palników gazowych.

**UWAGA** – należy unikać napełniania i rozpalania płomienia w gorących pojemnikach (na przykład zaraz po samoczynnym wygaśnięciu ognia po wypaleniu się paliwa). Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

### Wygaszanie

Płonące biopaliwo wygasa się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w biokominku wyposażonym w zbiornik prostokątny, należy go zamknąć poprzez przesunięcie wbudowanej pokrywy.

Pojemnik z palącym się biopaliwem jest gorący, dlatego do zamykania pojemnika prostokątnego należy zawsze używać dołączonego do zestawu pogrzebaczka.

Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biokominka narażone na kontakt z płomieniem lub gorącym powietrzem mogą być gorące jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaśnięciu ognia.

## 3. Montaż

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, należy umieścić w nim pojemnik(i) na biopaliwo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Wyżej wymienione Biokominki są urządzeniami przeznaczonymi do montażu na płaską ścianę (śruby do montażu w zestawie) lub do zabudowy we wnęce ściiennej. Montaż polega na wsunięciu biokominka w odpowiednio przygotowaną wnękę, która jest wycięta w ścianie lub wykonana w płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych). W celu przytwierdzenia go do wnęki należy zastosować śruby montażowe (w zestawie).

Wymiary wnęki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 2. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Wyżej wymienione Biokominki są urządzeniami przeznaczonym do montażu na płaską ścianę (śruby do montażu w zestawie) lub do zabudowy we wnęce ściiennej. Montaż polega na wsunięciu biokominka w odpowiednio przygotowaną wnękę, która jest wycięta w ścianie lub wykonana na płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych). W celu przytwierdzenia go do wnęki należy zastosować śruby montażowe (w zestawie). Wymiary wnęki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 3. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 3.

#### **c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO**

Wyżej wymienione Biokominki są urządzeniami wolnostojącymi - nie wymagają montażu.

#### **d) LINATE**

Montaż biokominka Linate, należy wykonać wg kolejności z rys. nr 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Montaż należy wykonać wg kolejności z rys. nr 5.

#### **f) Biokominek wiszący półokrągły duży, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Biokominek ten jest urządzeniem przeznaczonym do ustawienia na płaskiej powierzchni przy ścianie lub do powieszenia na ścianie. Montaż ścienny należy wykonać według następujących punktów:

- Na tylnej ściance kominka znajdują się cztery otwory kluczowe w wyzომomowanych odstępach, które służą do montażu ściennego. Zaznaczyć na ścianie wszystkie punkty mocowania.
- Wywierć otwory o średnicy 6 mm (we wcześniej zaznaczonych na ścianie miejscach).
- Umieść dostarczone wraz z biokominkiem kołki rozporowe w wywierconych otworach.
- Wkręć śruby do kołków rozporowych tak, by odstęp do ściany wynosił ok. 3 mm.
- Zawieś biokominek na śrubach, przekładając główki śrub przez duże otwory dziur kluczowych i opuść powoli biokominek, tak by śruby znalazły się w podłużnych otworach i oparły się na ich zakończeniach.
- Jako ostatni krok należy skontrolować, czy biokominek wisi na ścianie bez „luzu”.

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, należy umieścić w nim pojemnik na biopaliwo.

#### **4. Gwarancja**

Producent udziela 2 lat gwarancji na sprawne działanie biokominka od momentu zakupu produktu.

Nabywca biokominka zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi i montażu.

W przypadku złożenia reklamacji należy przedłożyć protokół reklamacyjny oraz dowód zakupu. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń.

Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni roboczych od daty pisemnego jej złożenia.

**Uwaga: Palącego się biokominka nie należy pozostawiać bez nadzoru osoby dorosłej.**

Biokominki: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat można wyposażyć w szybę, którą montuje się na froncie urządzenia.

**Uwaga:** W biokominkach wyposażonych w szybę istnieje ryzyko oparzenia się, ponieważ szyba się nagrzewa. Dlatego należy zwrócić szczególną uwagę przy ich użytkowaniu.

## 1. Dimensions and weight of biofires

Table no 1, Drawing no 1.

## 2. General information

For problem-free fireplace operation and long usage, please take note of the information below. Fireplaces may only be exchanged or returned if unused and in their original packaging.

### Setting and Safety

As with any product which is used for burning, a bio-fireplace produces heat. Therefore, it should be located in a suitable place far away from inflammable materials. It should be situated at least 40 cm away from any furniture. Children and pets should stay a safe distance away from fire. Wall assembly is possible on condition that fire regulations, applicable in this place, are respected. It is recommended that fire-resistant coat be used on a wall within the range of fireplace assembly works in order to avoid scorching of the wall. Bio-fireplace uses oxygen, therefore it is necessary to ventilate the room.

### Starting the fire

These fires are only suitable to burn bioethanol (we recommended bio-deco). Using other materials or substances may lead to the damage, fire, severe injury or health damage. Combustible inserts should be filled maximally up to three quarters of height. The fire should only be started by a competent adult, respecting all safety regulations. Fuel should be fired only in designated containers by long fireplace matches or lighters for gas burners.

**IMPORTANT** - you should avoid filling and lighting the fire appliance while it is hot (for example, immediately after the automatic termination of the fire or after the fire has gone out). Fuel poured into a hot fire/container evaporates very quickly creating strong vapours, these may ignite and flash causing an explosion and burning.

### Extinguishing the fire

To extinguish the fire/biofuel, cut off the air supply. To extinguish the flame in the rectangular container, you should close it by moving built-in cover.

The container with the burning biofuel will be hot, so for closing a rectangular container always use the included poker.

Be careful, the bio- fire, and the immediate surroundings may stay hot for some time after use.

## 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

After installing/setting bio-fireplace in place, it should be placed there container for biofuel.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Above biofire models are designed for mounting on the flat wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (eg G-K fireproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly biofire. Dimensions of the hole adapted for bio-fire presented in Table no 2. Setting the bio-fire is presented in drawing no 2.

### b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Above biofire models are designed for mounting on the flat wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (e.g. G-K fireproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly biofire. Dimensions of the hole adapted for bio-fire presented in Table no 3. Setting the bio-fire is presented in drawing no 3.

c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO biofire are freestanding units-do not require assembly.

#### d) LINATE

Installation of bio-fireplace Linate, perform the following steps according drawing No. 4.

#### e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Installation, perform the following order of Figure No. 5.

#### f) The large semicircular biofire - hanging model, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

This biofire model is intended to be set on a flat surface at the wall or to hang on the wall.

Wall installation, perform the following points:

- On the back of the fireplace, there are four openings in the leveled intervals which are used for wall mounting. Mark on the wall all the points of installation.
- Drill holes of 6mm diameter (in earlier indicated places on the wall).
- Place the studs supplied in the set together with the fireplace into the drilled holes.
- Screw in the bolts into the studs so that the space between them was approximately 3mm.
- Hang the bio-fireplace on the bolts, interleaving bolt heads through the big opening of key holes and lower the bio-fireplace slowly, so that the bolts find themselves in oblong openings and are grounded on their endings.
- The last step is to check if the bio-fireplace hangs on the wall without 'slack'.

After installing/setting bio-fireplace in required place, biofuel container should be fitted into it.

#### 4. Warranty

The manufacturer gives a 2-year guarantee for the proper usage of bio-fire from the purchase date.

The buyer is obliged to read the user manual and follow the instructions.

In case of a complaint, it must be submitted by way of the complaint protocol and invoice.

The submission of this documentation is necessary to consider all claims.

Consideration of the complaint will be made up to 14 working days of the date of its submission.

**Note: Searing the bio-fireplace should not be left without adult supervision.**

**Uwaga:** Palącego się biokominka nie należy pozostawiać bez nadzoru osoby dorosłej.

Biofireplaces: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat can be fitted with the glass, which is mounted on the front of biofireplace.

**Uwaga:** With biofireplaces equipped with glass there is a risk of burn because the glass heats up. Therefore, care should be taken in their use.

## 1. Maße und Gewichte der Biokamine

Tabelle 1, Abbildung 1.

## 2. Allgemein

Um ein einwandfreies Funktionieren und eine langfristige Nutzung des Biokamins zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen. Bei Biokaminen, in denen schon geheizt wurde, ist jeglicher Anspruch auf Austausch bzw. Rückgabe ausgeschlossen.

### Aufstellen und Sicherheit

Wie jedes andere Produkt, in dem die Flamme entsteht, erzeugt der Biokamin Wärme. Deshalb ist er an der richtigen Stelle, weit von leicht entflammaren Stoffen, aufzustellen. Er sollte von allen brennbaren Bestandteilen mindestens 40 cm entfernt sein. Kinder und Tiere dürfen keinen Zugang zum Biokamin haben. Eine Wandmontage ist möglich, vorausgesetzt, dass die örtlich geltenden Brandschutzvorschriften eingehalten werden. Um die Wand vor Verfärbung zu schützen, empfiehlt es sich, diese im Bereich des einzubauenden Kamins mit temperaturbeständiger Wolle oder Platte zu sichern. Der Biokamin verbraucht Sauerstoff, wodurch es erforderlich wird, für eine geeignete Raumlüftung zu sorgen.

### Anheizen

Das einzige zugelassene Brennmaterial, das beim Biokamin verwendet werden darf, ist ein Brennstoff, der auf Bioalkohol basiert (empfehlenswerte Biokaminflüssigkeit: BIO-DECO). Die Anwendung anderer Brennmaterialien oder-stoffe kann zur Beschädigung des Gerätes, Brand oder schweren Körperverletzungen führen.

Beim ersten Anheizen ist die Dichtheit des Gefäßes zu beachten, insbesondere während seines Betriebs bei hohen Temperaturen.

Die Brenneinsätze (Behälter) sollten maximal bis auf  $\frac{3}{4}$  der Höhe voll sein.

Das Anheizen sollte von einem Erwachsenen unter Beachtung aller Sicherheitsregeln vorgenommen werden. Die Biokaminflüssigkeit ist ausschließlich mit langen Kaminstreichhölzern bzw. einem Gasanzünder in den dafür vorgesehenen Behältern anzuzünden.

**ACHTUNG** - Nachfüllen und Anzünden der Flamme in heißen Behältern (z.B. gleich nach einem spontanen Erlöschen des Feuers, wenn der Brennstoff verbrannt ist) vermeiden. Der in einen heißen Behälter eingegossene Brennstoff verdampft sehr leicht, was beim Wiederanzünden der Flamme eine sehr heftige Flammentezündung (Explosion) zur Folge haben kann.

### Auslöschen

Der brennende Biobrennstoff ist durch das Abstellen der Luftzufuhr zum Feuer auszulöschen.

Um die Flamme in einem Biokamin, der mit einem rechteckigen Behälter ausgestattet ist, zu löschen, ist er durch Verschieben eines eingebauten Deckels zu schließen.

Der Behälter mit brennendem Biobrennstoff ist heiß, deshalb ist beim Schließen des rechteckigen Behälters immer ein mitgeliefertes Schüreisen zu verwenden.

Der Behälter für Biobrennstoff sowie sonstige Bestandteile des Biokamins, die dem Kontakt mit der Flamme bzw. Heißluft ausgesetzt sind, können noch ein paar Dutzend Minuten nach Erlöschen des Feuers heiß bleiben.

## 3. Montage

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist (sind) darin (ein) Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingeschnitten oder aus Konstruktionssplattens (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 2 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 2 gezeigt.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingeschnitten oder aus Konstruktionssplatten (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 3 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 3 gezeigt.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** sind freistehend und brauchen nicht eingebaut zu werden.

#### **d) LINATE**

Der Biokamin Linate ist entsprechend der in der Abbildung 4 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Die Biokamine sind entsprechend der in der Abbildung 5 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **f) Großer halbrunder Hänge-Biokamin, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Dieser Biokamin ist zum Aufstellen auf ebener Fläche oder zum Wandaufhängen bestimmt.

Die Wandmontage ist gemäß folgenden Punkten auszuführen:

- An der Hinterwand des Kamins befinden sich vier Schlüssellöcher in nivellierten Abständen, die für die Wandmontage bestimmt sind. Alle Befestigungspunkte an der Wand markieren.
- Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm (an vorher an der Wand markierten Stellen) bohren.
- Die mitgelieferten Dübel in die gebohrten Löcher platzieren.
- Die Schrauben in die Dübel eindrehen, so dass ca. 3 mm Abstand zur Wand gelassen wird.
- Den Biokamin an den Schrauben aufhängen, indem die Schraubenköpfe durch große Schlüssellöcher geführt werden, und lange sinken lassen, so dass die Schrauben sich in den Langlöchern befinden und auf deren Enden stützen.
- Im letzten Schritt ist es zu prüfen, ob der Biokamin an der Wand „ohne Spiel“ hängt.

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist darin ein Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

#### **4. Garantie**

Der Hersteller garantiert, dass der Biokamin 2 Jahre nach Kauf des Produktes einwandfrei funktioniert.

Der Käufer des Biokamins ist verpflichtet, die Bedienungs- und Montageanleitung zu lesen.

Bei einer Reklamation sind ein Reklamationsbericht und ein Kaufschein vorzulegen.

Die Einreichung der ausgefüllten Unterlagen ist für die Prüfung jeglicher Ansprüche erforderlich.

Die Reklamation ist innerhalb von 14 Werktagen nach deren schriftlichen Meldung zu prüfen.

**Achtung:** Den brennenden Biokamin nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen lassen.

**Uwaga:** Palącego się biokominka nie należy pozostawiać bez nadzoru osoby dorosłej.

Biokamine: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat kann man mit einem Schutzglas ausstatten, dieses wird dann an der Frontseite des Biokamins montiert.

**Vorsicht:** Im Falle der Biokamine mit Schutzglas besteht die Verbrennungsgefahr, denn die Scheibe erhitzt sich. Somit sollte man diese Kamine sehr vorsichtig benutzen.

## 1. Размеры и вес биокаминов

таблица №1, рис.№1.

## 2. Общая информация

Чтобы гарантировать долгое и безопасное использование биокамина, обращаем ваше внимание на соблюдение нижеперечисленных правил. Биокамины, которые уже зажигли с использованием биотоплива не подлежат возврату и замене.

### Установка и безопасность

Биокамин, как и любой другой продукт, в котором возникает пламя, производит тепло. Поэтому должен быть установлен в соответствующем месте, на расстоянии от легковоспламеняющихся материалов. Минимальное расстояние от всяких горючих элементов должно составлять минимум 40 см. Дети и животные не должны иметь доступа к биокамину. Настенный и стеновой монтаж возможен при условии соблюдения норм противопожарной безопасности. В целях безопасности эксплуатации биокамина, необходимо использовать при монтаже в пространстве спрокосновения стены и биокамина теплоизоляционный материал. Биокамин потребляет кислород, поэтому необходимо обеспечить в помещении достаточный приток воздуха.

### Розжиг

Единственно возможное горючее для использования в биокаминах - специальное топливо на основе биоэтанола (мы рекомендуем жидкость для биокаминов BIO DECO). Использование других материалов может повредить устройство, привести к пожару или к ожогам.

Во время первой топки принадлежит обратить внимание на целостность биовкладыша (топки), особенно во время работы при высокой температуре.

Биовкладыш (топка) должен быть заполнен максимально на 3/4 высоты топки.

Розжиг должен производиться при соблюдении всех правил безопасности. Жидкость для биокамина разжигать исключительно в предназначенных для этого контейнерах с помощью длинных каминных спичек или костровых зажигалок.

**Внимание** - необходимо избегать заполнения горючим и розжига в горячих контейнерах.

Топливо, налитое в горячий контейнер сильно испаряется, что может привести при розжиге к взрыву.

### Гашение

Горячее биотопливо гасится путем перекрытия доступа воздуха к огню. Для гашения пламени необходимо закрыть топку биокамина с помощью специальной заслонки (крышки).

Так как контейнер в горящем пламенем имеет высокую температуру, необходимо применять при гашении специальный захват, имеющийся в стандартной комплектации биокамина.

Необходимо помнить, что для остывания биокамина необходимо некоторое время, в течении которого необходимо избегать контакта с открытыми частями тела.

## 3. Монтаж

После монтажа биокамина, принадлежит поместить в него контейнер(ы) и налить биотопливо.

### а) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Вышеупомянутые биокамины-это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стенной нише. Для установки биокамина следует использовать монтажные винты (в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2.

Установка биокамина - рис.№2.



#### **Б) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Вышеупомянутые биокамины - это устройства, предназначенные для монтажа на плоскую стену или к монтажу в стенной нише.

Для установки биокамина следует использовать монтажные винты (в комплекте).

Размеры ниши, необходимой для биокамина - таблица №2. Установка биокамина - рис. №3.

Таблица 3 Размеры ниши под биокамин.

**в) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - свободно стоящие устройства - не требуют монтажа.

#### **г) LINATE**

Монтаж биокамина LINATE необходимо выполнить в соответствии с рис. № 4.

#### **д) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Монтаж биокаминов необходимо выполнить в соответствии с рис. № 5.

#### **е) AF (настенный), PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

AF (настенный) предназначен для установки у стены или для настенного монтажа. Монтаж выполняется по следующей схеме:

- На задней поверхности биокамина находятся 4 монтажных отверстия. Необходимо отметить на стене точки крепления.
- Высверлить отверстия 6мм в ранее отмеченных местах.
- В высверленные отверстия устанавливаются дюбеля и завинчиваются винты так, чтобы расстояние от стены до головки винта составило около 3 мм.
- Совместить монтажные отверстия биокамина и винты в стене и опустить биокамин для фиксации его на стене.

После установки биокамина поместить биоконтейнер в специальную нишу.

#### **4. Гарантия**

Производитель дает 2 года гарантии на бесперебойную работу биокамина с момента покупки. Покупатель обязан ознакомиться с инструкцией по эксплуатации биокамина. В случае претензий покупатель должен предъявить акт рекламации и документы, подтверждающие покупку. Рассмотрение рекламации осуществляется в течении 14 рабочих дней с даты подачи претензии в письменном виде.

**Внимание: Горящий биокамин не следует оставлять без наблюдения взрослыми!**

Биокамин: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat можно оснастить стеклом, которое монтируется спереди.

**Внимание:** В био каминах со стеклом существует опасность получения ожога от нагретого стекла. Поэтому следует быть предельно внимательными при их эксплуатации.

## 1. Rozměry a hmotnost biokrbru

Tabulka č. 1, Výkr. č.

## 2. Všeobecné informace

Aby provoz Vašeho biokrbru byl bezproblémový a jeho využití dlouhodobé, prosíme abyste dodržovali níže uvedené pokyny a poznámky.

Biokrby, které již byly provozovány nemohou již být vyměněné nebo vrácené.

### Uložení a bezpečnost

Biokrbr, jako každý jiný výrobek, ve kterém vzniká plamen, vyvíjí teplo. Proto musí být uložen na patřičné místo, daleko od všech lehce zápalných materiálů. Minimální vzdálenost od všech hořlavých elementů musí být minimálně 40 cm.

K biokrbru nemohou mít přístup děti ani zvířata. Nástěnná montáž biokrbru je možná pod podmínkou dodržení všech místně platných protipožárních předpisů. Aby se předešlo přebarvení stěny doporučuje se zabezpečení této v dosahu montovaného biokrbru pomocí minerální vaty nebo desky odolné proti vysokým teplotám. Biokrbr ke svému provozu potřebuje kyslík, proto je nutno zajistit vhodnou ventilaci místnosti.

### Rozžehnutí

Jediné dovolené palivo k upotřebení v biokrbru je krbové palivo na bázi bioalkoholu (doporučujeme použití kapaliny pro biokrby BIO-DECO). Spalování jiných materiálů a hmot může způsobit poškození ústrojí, nebo dokonce požár případně těžké opaření těla.

**Při prvním rozněcování biokrbru je třeba věnovat pozornost tomu, zda je těsná nádoba, zvláště při provozu ve vysokých teplotách.**

Hořlavé vložky (jímký) mohou být plněny maximálně do  $\frac{3}{4}$  jejich výšky.

Rozněcování má provádět dospělá osoba a zachovávat při tom všechny bezpečnostní podmínky.

Hořlavou kapalinu v biokrbru rozněcovat pouze v určených k tomuto účelu jímkách pomocí dlouhých krbových zápalek nebo speciálního plynového zapalovače.

**POZOR** - je třeba se vyvarovat plnění a rozněcování plamene v horkých jímkách (např. ihned po samočinném zhasnutí plamene kvůli úplnému shoření paliva). Palivo vlévané do horké jímky se velmi silně vypařuje, což při pokusu opětovného zažehnutí může způsobit velmi silné rozpálení plamene (nebo i výbuch).

### Zhášení

Hořící biopalivo zhasne po omezení přístupu vzduchu k plamenu. Zhášení plamene v biokrbru vybaveném obdélníkovou jímkou se provádí přesunutím vestavěného poklopu.

Nádoba s hořícím biopalivem je zhavá, proto k zhášení obdélníkové jímky je třeba vždy použít přiložený k soupravě biokrbru pohrabáč.

Nádrž na biopalivo i ostatní elementy biokrbru vystavené působení plamene nebo horkého vzduchu mohou být zhavé ještě několik minut po zhasnutí plamene.

## 3. Montáž

Po namontování/uložení biokrbru na určené místo je třeba do biokrbru vložit jímku (y) na biopalivo.

**a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR**  
Všechny výše vyjmenované Biokrby to jsou zařízení, která jsou určená k montáži na plochu stěny (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně. Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (např. sádrovo-třískové ohnivzdorné atp.). K připevnění k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku přizpůsobeného pro biokrbr jsou uvedené v Tabulce č. 2. Uložení biokrbru podle výkresu č. 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Všechny výše vyjmenované Biokrby to jsou zařízení, která jsou určená k montáži na plochou stěnu (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně. Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (např. sádrovo-třískové ohnivzdorné atp.). K připevnění k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku přizpůsobeného pro biokrb jsou uvedené v Tabulce č. 3. Uložení biokrbu podle výkresu č. 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - to jsou volně stojící zařízení a proto nevyžadují montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE se provádí podle pořadí uvedeného ve výkr. č. 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Montáž biokrbu se provádí podle pořadí uvedeného ve výkr. č. 5.

#### **f) Biokrb visutý polokulatý velký, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Tento biokrb je to výrobek určený k uložení na plochém povrchu u stěny, nebo k zavěšení na stěnu.

Montáž na stěnu se provádí podle následujících bodů:

- Na zadní stěně krbu jsou čtyři klíčové díry rozmístěné tak, aby krb byl nastaven vodorovně, sloužící k namontování krbu na stěnu. Označit na stěně, na které má krb viset, všechny body pro upevnění krbu.
- Vyvrtat ve stěně otvory o průměru 6 mm (v předem označených bodech na stěně).
- Do vyvrtaných otvorů vložit dodané spolu s biokrbem hmoždinky.
- Do hmoždinek zašroubovat šrouby takovým způsobem, aby mezera mezi stěnou a hlavičkou šroubu byla asi 3 mm.
- Zavěsit krb na šroubech přeložením hlavičky šroubu skrz velké otvory klíčových dírek a pomalu spouštět biokrb tak, aby se šrouby ocitly v podélných otvorech klíčových dírek a opřely se o jejich konec.
- jako poslední krok je nutno zkontrolovat, zda biokrb visí na stěně bez „vůle“.

Po namontování/uložení biokrbu na určené místo, umístit v biokrbu jímku na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobce poskytuje záruku na dvouletý správný provoz biokrbu od okamžiku koupě výrobku.

Nabyvatel biokrbu je povinen se seznámit s pokyny k montáži a obsluze biokrbu.

Při uplatnění reklamace je nutno předložit reklamační protokol a doklad o koupi výrobku.

Předložení výše uvedené dokumentace je nezbytnou podmínkou prozkoumání veškerých nároků.

Prozkoumání uplatněné reklamace bude uskutečněno v době do 14 pracovních dnů ode dne písemného předložení reklamace.

**POZOR:** Není dovoleno nechávat hořící biokrb bez dozoru dospělé osoby.

Biokrby: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat mohou být vybaveny sklem, které se montuje na přední část biokrbu.

**POZOR:** Pokud je biokrb vybaven sklem, zvyšuje se požární riziko, protože se zahřívá. Proto je nutné s tím během provozu počítat.

## 1. Rozmery a hmotnosť biokozubov

Tabuľka č. 1, nákr. č. 1.

## 2. Všeobecné informácie

Aby prevádzka Vášho biokrbu bola bezproblémová a používanie dlhodobé, prosíme Vás aby ste dodržiavali tieto nižšie uvedené pokyny a poznámky. Biokrby, v ktorých už bolo kúrené sú vylúčené z práva k výmene alebo vráteniu.

### Uloženie a bezpečnosť

Biokrb, ako každý iný výrobok, v ktorom sa vznieti plameň, vyvíja teplo. Preto musí byť postavený na zodpovedajúce miesto, ďaleko od všetkých ľahko zápalných materiálov. Minimálna vzdialenosť od všetkých horľavých elementov musí byť minimálne 40 cm. K biokrbu nemôžu mať prístup deti ani zvieratá. Nástenná montáž biokrbu je možná pod podmienkou dodržania všetkých miestne platných protipožiarňových predpisov. Aby sa predišlo zafarbeniu steny doporučuje sa jej zaistenie v blízkosti montovaného biokrbu minerálnou vlnou alebo doskou odolnou proti vysokým teplotám. Biokrb pre svoju prevádzku potrebuje kyslík, preto je nutné zabezpečiť vhodné vetranie miestnosti.

### Zapálenie

Jediné povolené palivo na používanie v biokrbe je biokrbové palivo na báze bioalkoholu (odporúčame použitie kvapaliny pre biokrby BIO-DECO). Spaľovanie iných materiálov a hmôt môže zapríčiniť poškodenie ústrojenstva, alebo dokonca aj požiar prípadne ťažké popáleniny.

**Pri prvom zapálení biokrbu je potrebné venovať pozornosť tomu, či je nádoba utesená, osobitne pri prevádzke vo vysokých teplotách.**

Horák (zásobník na bioalkohol) by sa mal plniť maximálne do  $\frac{3}{4}$  výšky zásobníka.

Zapálenie by mala robiť dospelá osoba a zachovávať pritom všetky bezpečnostné podmienky. Bio-alkohol v biokrbe je potrebné zapalovať len nástrojmi určenými k tomuto účelu a to pomocou dlhých kozubových zápalok alebo špeciálneho plynového zapalovača.

**POZOR** - je nutné vyhýbať sa plneniu a zapalovaniu plameňa v horúcich zásobníkoch (napr. ihneď po samočinnom zhasnutí plameňa z dôvodu, že palivo celkom dohorelo). Palivo naliaté do horúceho zásobníka sa veľmi silno vyparuje, čo pri pokuse opätovného zapálenia by mohlo spôsobiť veľmi silné rozpalenie plameňa (alebo i výbuch).

### Zhášanie

Horiacie biopalivo zhasne po obmedzení prístupu vzduchu k plameňu. Zhášanie plameňa v biokrbe s obdĺžnikovým zásobníkom sa zabezpečí zasunutím vstavaného príklopu.

Nádoba s horiacim biopalivom je horúca, preto k uzatváraniu obdĺžnikového zásobníka je potrebné vždy použiť priložený kutáč, ktorý je súčasťou balenia.

Nádraz na biopalivo alebo aj ostatné elementy biokrbu vystavené pôsobeniu plameňa alebo teplého vzduchu môžu byť horúce ešte zopár minút po zhasnutí plameňa.

## 3. Montáž

Po namontovaní/uložení biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

**a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR**  
Všetky horeuvedené Biokrby sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutoční zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo výklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiarne dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k výklenku/otvoru použite montážne skrutky (sú súčasťou balenia).

Rozmery otvoru pre biokrb sú zobrazené v tabuľke č. 2. Uloženie biokrbu podľa nákr. č. 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Všetky horeuvedené Biokrby sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutoční zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo výklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiarné dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k výklenku/otvoru použite montážne skrutky (sú súčasťou balenia). Rozmery výklenku/otvoru pre biokrby sú zobrazené v tabuľke č. 3. Uloženie biokrbu podľa nákresu č. 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - sú voľne stojace zariadenia a preto nevyžadujú montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE sa uskutoční podľa poradia v nákr. č. 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Montáž biokrbu sa uskutoční podľa poradia v nákr. č. 5.

#### **f) Biokrb závesný poglobulový veľký, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Tento biokrb je výrobok, ktorý je určený k uloženiu na rovný povrch pri stene, alebo k zaveseniu na stenu. Nástenná montáž sa urobí podľa nasledujúcich bodov:

- na zadnej stene biokrbu sú štyri diery rozmiestené tak aby biokrb visel vodorovne a používajú sa k montáži biokrbu na stenu. Označte na stene na ktorej má biokrb visieť všetky body pre upevnenie biokrbu

- vyvrtajte do steny otvory o priemere 6 mm (do označených bodov na stene)

- do vyvrtaných otvorov vložte dodané hmoždinky (sú súčasťou balenia)

- do hmoždínok zaskrutkujte skrutky tak aby medzera medzi stenou a hlavičkou skrutki bola asi 3 mm

- zaveste biokrb na skrutky priložením hlavičiek cez veľké otvory a pomaly spúšťajte biokrb tak aby sa skrutki dostali do pozdĺžnych otvorov a opreli sa o koniec

- ako posledný krok je potrebné skontrolovať, či biokrb visí na stene bez „vôle“.

Po namontovaní biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobca poskytuje dvojročnú záruku pri správnej prevádzke biokrbu od okamihu kúpy výrobku.

Zákazník kupujúci biokrb je povinný sa oboznámiť s inštrukciami ohľadne montáže a obsluhy biokrbu. Pri uplatnení reklamácie je potrebné predložiť reklamačný protokol a doklad o kúpe výrobku. Predloženie spomínanej dokumentácie je nevyhnutnou podmienkou preskúmania všetkých nárokov.

Preskúmanie uplatnenej reklamácie bude vykonané v dobe do 14 pracovných dní odo dňa písomného predloženia reklamácie.

**POZOR:** Je zakázané nechávať horiaci biokrb bez dozoru dospelých osoby.

Biokrby: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat môžu byť vybavené sklom, ktoré sa montuje na prednú stenu zariadenia.

**POZOR:** V biokrboch vybavených sklom existuje riziko popálenia sa, pretože sklo sa zahreje. Preto je potrebné dať zvýšený pozor pri ich používaní.

## 1. Dimensioni e peso e biocaminetti

Tabella. Numero 1, Disegno. Numero 1.

## 2. Informazioni generali

Per garantire un buon funzionamento e biocaminetto un uso prolungato, Si prega di notare i seguenti commenti. Biocaminetti, che hanno già bruciato, sono esclusi dal diritto di scambio o un rimborso.

### Configurazione e sicurezza

Biocaminetto, proprio come qualsiasi altro prodotto, in cui la fiamma appare, produce calore. Pertanto, deve essere impostato sul posto, lontano da materiali infiammabili. La sua distanza minima da qualsiasi elementi combustibili deve essere di almeno 40 cm. I bambini e gli animali non possono avere accesso a biocaminetto. Montaggio a parete è possibile a condizione che l'leggi applicabili localmente fuoco. Per evitare lo scolorimento di pareti si raccomanda che la sicurezza della impatto con Biocaminetto perto lana o una piastra resistente al calore. pertanto si rende necessario garantire un'adeguata ventilazione.

### Accendere

Il solo carburante ammesso possibilità di utilizzo in biocaminetto che di carburante si basa sulla bio-alcol (soluzione consigliata per biocaminetto BIO-DECO).

Briaciare di altri materiali e sostanze può portare a danni alle apparecchiature, incendi o gravi ustioni. Durante il primo dovrebbe essere prestata attenzione per la stretta contenitore in particolare durante il funzionamento ad alta temperatura.

Cartucce di combustibili (contenitori) deve essere riempito fino ad un massimo di  $\frac{3}{4}$  altezza.

Accendono dovrebbe essere condotto adulto rispettando tutte le norme di sicurezza.

Liquido per biocaminetti bruciare in solo in contenitori adatti con i fiammiferi o accendini camino lunghi per bruciatori a gas.

**ATTENZIONE** - evitare il riempimento e la luce del fuoco in contenitori caldi (Ad esempio, subito dopo la scadenza automatica dopo l'incendio bruciare di carburante). Carburante versato in contenitore caldo evapora fortemente. che quando si tenta di riaccendere, può causare luce molto rapida, il fuoco (esplosione).

### Estinzione

Briaciare biocarburanti estingue se stesso attraverso tagliando l'alimentazione dell'aria al fuoco.

Per spegnere la fiamma in biocaminetto serbatoio dotato di uno rettangolare, chiuderlo spostando il coperchio inserito.

Container con un biocarburante di combustione è calda, motivo di chiusura del contenitore rettangolare utilizzare sempre la dotazione ad una serie di maniglie.

Serbatoio per biocarburanti e altri elementi della biocaminetto esposta alla fiamma o ad aria calda può essere caldo per qualche minuto dopo l'incendio.

## 3. Montaggio

Dopo l'installazione/impostazione biocaminetto a destinazione, è necessario inserire il contenitore (s) su biocarburanti.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Biocaminetti I dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su superficie piatta (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti, che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella. Numero 2.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno. Numero 2.

#### b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Biocaminetti I dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su superficie piana (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti, che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella. Numero 3.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno. Numero 3.

c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO - sono dispositivi libera installazione - non richiedono il montaggio.

#### d) LINATE

Installazione di biocaminetto Linate, eseguire la sequenza di disegno numero 4 .

#### e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Installazione di biocaminetto eseguire la sequenza di disegno numero 5.

#### f) Biocaminetto appendere semicircolare, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

Biocaminetto questo il dispositivo progettato per impostare su una superficie piana sulla parete o da appendere a parete. Montato sulla parete, una eseguire i seguenti punti:

- Sulla parte posteriore biocaminetto ci sono quattro fori di livello intervalli, che vengono utilizzati per il montaggio a parete. Selezionare a parete tutti i punti di fissaggio.
- Praticare dei fori con un diametro di 6 mm (le posizioni precedentemente selezionati a parete).
- Mettere tassello in perforati il buco.
- Serrare le viti per tassello a la distanza dalla parete era circa 3 mm.
- Appendere biocaminetto su viti, tradurre la testina viti da grandi fori buche fondamentale e quindi abbassare lentamente biocaminetto, in modo che le viti erano nella fori oblungi e si è basata sulle loro estremità.
- Come ultimo passo da controllare o appeso a biocaminetto alla parete senza „spazio“.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

#### 4. Garanzia

Garanzia; del produttore offre una garanzia di 2 anni per il buon funzionamento della bio-caminetto dal momento dell'acquisto.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

Dell'Acquirente biocaminetto è tenuto a conoscere le istruzioni di installazione e di funzionamento.

Se si effettua una denuncia essere presentata al record di denuncia e prova di acquisto.

La presentazione di questa documentazione è necessario far fronte a tutte le richieste.

Esame di denuncia saranno effettuati nel periodo di 14 giorni lavorativo dalla data della sua presentazione.

**Attenzione:** Quando il fumo in biocaminetto non lasciare senza sorveglianza di un adulto.

I biocamini possono essere equipaggiati con il vetro, che è montato sulla parte frontale: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat.

**Attenzione:** Con i biocamini dotati di vetro vi è un rischio di scottatura poiché il vetro si riscalda. Pertanto, occorre prestare attenzione durante l'uso.

## 1. Διαστάσεις και βάρη των βιολογικών τζακιών

Πίνακας 1, Εικόνα 1.

### 2. Γενικά

Για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας και της μακρόχρονης χρήσης του βιολογικού τζακιού, πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες. Για τα βιολογικά τζάκια, τα οποία έχουν ήδη θερμανθεί, αποκλείεται οποιαδήποτε αξίωση αντικατάστασης ή επιστροφής.

#### Τοποθέτηση και ασφάλεια

Όπως κάθε άλλο προϊόν, στο οποίο υπάρχει φλόγα, το βιολογικό τζάκι παράγει θερμότητα. Για τον λόγο αυτό πρέπει να τοποθετείται σε σωστή θέση, μακριά από εύφλεκτα υλικά. Θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 40 cm μακριά από οποιοδήποτε εύκαυστο μέρος. Το βιολογικό τζάκι δεν πρέπει να είναι άμεσα προσβάσιμο σε παιδιά και ζώα. Υπάρχει δυνατότητα επιτοίχιας τοποθέτησης, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας από φωτιά. Για την προστασία του χρώματος του τοίχου, συστήνεται η χρήση θερμοανθεκτικού βαμβακιού ή μεταλλικού ελάσματος στην περιοχή στην οποία θα τοποθετηθεί το τζάκι. Το βιολογικό τζάκι καίει οξυγόνο, επομένως πρέπει να φροντίζετε για τον κατάλληλο αερισμό του χώρου.

#### Θέρμανση

Το μοναδικό επιτρεπόμενο καύσιμο υλικό το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται στο βιολογικό τζάκι, είναι ένα καύσιμο υλικό που βασίζεται σε βιοαλκοόλη (συνιστώμενο υγρό βιολογικού τζακιού: BIO-DECO). Η χρήση άλλων καυσίμων υλικών ή ουσιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα, πυρκαγιά ή σοβαρά σωματικά εγκαύματα.

#### **Κατά την πρώτη θέρμανση πρέπει να προσεχθεί η στεγανότητα του περιέκτη, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια λειτουργίας σε υψηλές θερμοκρασίες.**

Τα δοχεία καύσης (περιέκτες) πρέπει να είναι γεμάτα έως τα  $\frac{3}{4}$ .

Η ενεργοποίηση της θέρμανσης πρέπει να γίνεται από ενήλικες, με τήρηση όλων των κανόνων ασφαλείας. Το υγρό του βιολογικού τζακιού πρέπει να αναφλέγεται αποκλειστικά με μεγάλο μήκους σπιρτόξυλο ή με αναπτήρες αερίου στους προβλεπόμενους περιέκτες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Αποφύγετε την αναπλήρωση και ανάφλεξη σε περιέκτες που έχουν θερμανθεί ήδη (π.χ. αμέσως μετά από αυθόρμητο σβήσιμο της φωτιάς, όταν το καύσιμο έχει καεί). Το καύσιμο υλικό που βρίσκεται μέσα σε έναν θερμό περιέκτη εξατμίζεται πολύ εύκολα, με αποτέλεσμα, εάν ανάψετε τη φλόγα ξανά, να προκληθεί ιδιαίτερα βίαιη ανάφλεξη (έκρηξη).

#### Σβήσιμο

Το καύσιμο υλικό που καίγεται στο βιολογικό τζάκι, σβήνει με τη διακοπή της παροχής αέρα στην εστία. Για να σβήσει η φλόγα σε ένα βιολογικό τζάκι, το οποίο διαθέτει ορθογώνιο περιέκτη, σύρετε και κλείστε το ενσωματωμένο καπάκι.

Ο περιέκτης με το καύσιμο υλικό είναι καυτός, για τον λόγο αυτό, όταν κλείνετε τον ορθογώνιο περιέκτη πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα την παρεχόμενη τιμπίδα.

Ο περιέκτης για το καύσιμο υλικό, καθώς και τα λοιπά μέρη του βιολογικού τζακιού τα οποία έρχονται σε επαφή με τη φλόγα ή με τον ζεστό αέρα, εξακολουθούν να είναι καυτά για μερικά λεπτά μετά το σβήσιμο της φωτιάς.

### 3. Συναρμολόγηση

Μετά από τον εντοπισμό/την τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού στην καθορισμένη θέση του, πρέπει να εισαχθούν σε αυτό οι περιέκτες για το καύσιμο υλικό.

**α) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR**  
Τα παραπάνω βιολογικά τζάκια προορίζονται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδο τοίχο (οι κοχλίες συναρμολόγησης συμπεριλαμβάνονται) ή μέσα σε εσοχή τοίχου. Για τη συναρμολόγηση, το βιολογικό τζάκι πρέπει να εισαχθεί στην κατάλληλα προετοιμασμένη εσοχή του τοίχου, η οποία έχει ανοιχθεί στον τοίχο ή έχει κατασκευαστεί από κατασκευαστικές πλάκες (π.χ. ανθεκτικές στη φωτιά



γυψοσανίδες ή MDF). Για τη στερέωση στην εσοχή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι (παρεχόμενοι) κοχλίες συναρμολόγησης. Οι διαστάσεις της εσοχής τοίχου για το τζάκι παρατίθενται στον Πίνακα 2. Ο τρόπος τοποθέτησης του βιολογικού τζακιού απεικονίζεται στην Εικόνα 2.

#### **β) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Τα παραπάνω βιολογικά τζάκια προορίζονται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδο τοίχο (οι κοχλίες συναρμολόγησης συμπεριλαμβάνονται) ή μέσα σε εσοχή τοίχου. Για τη συναρμολόγηση, το βιολογικό τζάκι πρέπει να εισαχθεί στην κατάλληλα προετοιμασμένη εσοχή του τοίχου, η οποία έχει ανοιχθεί στον τοίχο ή έχει κατασκευαστεί από κατασκευαστικές πλάκες (π.χ. ανθεκτικές στη φωτιά γυψοσανίδες ή MDF). Για τη στερέωση στην εσοχή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οι (παρεχόμενοι) κοχλίες συναρμολόγησης. Οι διαστάσεις της εσοχής τοίχου για το τζάκι παρατίθενται στον Πίνακα 3. Ο τρόπος τοποθέτησης του βιολογικού τζακιού απεικονίζεται στην Εικόνα 3.

γ) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO - είναι αυτόνομα και δεν χρειάζεται να εντοιχιστούν.

#### **δ) LINATE**

Το βιολογικό τζάκι Linate εντοιχίζεται σύμφωνα με τη σειρά που φαίνεται στην Εικόνα 4.

#### **ε) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Τα βιολογικά τζάκια εντοιχίζονται σύμφωνα με τη σειρά που φαίνεται στην Εικόνα 5.

#### **στ) Μεγάλο ημικυκλικό κρεμαστό βιολογικό τζάκι, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Αυτό το βιολογικό τζάκι προορίζεται για τοποθέτηση πάνω σε επίπεδη επιφάνεια ή για ανάρτηση στον τοίχο. Η επιτοίχια τοποθέτηση γίνεται με την ακόλουθη διαδικασία:

- Στο πίσω τοίχωμα του βιολογικού τζακιού βρίσκονται τέσσερις οπές κλειδιού, σε ίσες αποστάσεις μεταξύ τους, που προορίζονται για την επιτοίχια τοποθέτηση. Σημειώστε όλα τα σημεία στερέωσης πάνω στον τοίχο.

- Ανοίξτε οπές διαμέτρου 6 mm (στα σημεία που έχετε προσημειώσει πάνω στον τοίχο).

- Τοποθετήστε τα παρεχόμενα ούπα μέσα στις οπές που ανοίξατε.

- Εισαγάγετε τους κοχλίες μέσα στα ούπα, ώστε να προεξέχουν από τον τοίχο κατά 3 mm περίπου.

- Αναρτήστε το βιολογικό τζάκι στους κοχλίες, περνώντας τις κεφαλές των κοχλίων μέσα από τις μεγάλες οπές κλειδιού και, αφήστε το να βυθιστεί έτσι ώστε οι κοχλίες να βρίσκονται μέσα στις επιμήκεις οπές και να στηρίζονται στα άκρα τους.

- Τέλος, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι το βιολογικό τζάκι είναι αναρτημένο στον τοίχο «χωρίς τζόγο».

Μετά από τον εντοιχισμό / την ανάρτηση του βιολογικού τζακιού στην καθορισμένη θέση του, πρέπει να τοποθετηθεί ένας περιέκτης για το καύσιμο υλικό.

## **4. Εγγύηση**

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση απρόσκοπτης λειτουργίας του βιολογικού τζακιού για 2 χρόνια μετά από την αγορά του προϊόντος.

Ο αγοραστής υποχρεούται να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης.

Σε περίπτωση αξίωσης, απαιτείται μια αναφορά αξίωσης και η αποδείξει αγοράς. Για τον έλεγχο της κάθε αξίωσης απαιτείται η υποβολή των συμπληρωμένων εντύπων.

Ο έλεγχος της αξίωσης γίνεται εντός 14 εργάσιμων ημερών από τη γραπτή υποβολή της.

**Προσοχή:** Μην αφήνετε το βιολογικό τζάκι αναμμένο χωρίς την επιτήρηση κάποιου ενήλικα.

Εστίες βιοαιθανόλης: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat έχουν την δυνατότητα τοποθέτησης τζαμιού στην πρόσοψη της εστίας.

**Προσοχή:** Στις εστίες βιοαιθανόλης με πρόσθετο τζάμι υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος, λόγω υψηλής θερμοκρασίας του τζαμιού. Επιβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή στην χρήση.

## 1. Dimensions et poids des bio-cheminées

Table 1, Dessin 1.

## 2. Informations générales

Veillez lire attentivement et respecter toutes les consignes figurant dans la présente notice d'emploi pour assurer le bon fonctionnement de la bio-cheminée. Une fois utilisée, la bio-cheminée ne pourra pas être échangée ou retournée.

### Emplacement et précaution de sécurité

Une bio-cheminée, comme tout autre produit destiné à produire ou recevoir une flamme, produit une chaleur. Pour cette raison, elle doit être placée dans un endroit approprié, loin de tout objet inflammable et hors de la portée des enfants et des animaux. La distance minimale à respecter entre la bio-cheminée et des objets inflammables devrait être de 40 cm.

Le montage sur un mur est possible à condition de respecter les prescriptions de protection incendie en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour éviter des tâches sur le mur il est conseillé de le protéger avec de la laine de roche ou une plaque résistant aux températures élevées. La flamme de l'éthanol consomme de l'oxygène, il est donc indispensable d'assurer l'aération de la pièce où se trouve la bio-cheminée.

### Allumage

Seul l'éthanol (de préférence le bio-éthanol BIO-DECO) peut être utilisé comme combustible pour nos bio-cheminées. L'utilisation d'autres matériels et substances peut entraîner un endommagement du produit, un incendie et de graves brûlures pour l'utilisateur.

**Pendant la première combustion il est important de bien vérifier l'étanchéité du réservoir à combustible, surtout pendant son fonctionnement à haute température.**

Les réservoirs à combustible (brûleurs) devraient être remplis jusqu'à maximum  $\frac{3}{4}$  de la hauteur.

L'allumage doit être effectué par une personne adulte, tout en respectant les prescriptions de sécurité. Le combustible liquide doit être allumé uniquement lorsqu'il se trouve dans un réservoir de combustible à l'aide d'une longue allumette ou un long briquet

**ATTENTION** - Eviter de verser ou allumer du liquide de combustible dans un réservoir chaud (par exemple: juste après l'extinction de la flamme, une fois le liquide est brûlé entièrement).

L'éthanol versé dans un réservoir très chaud exhale beaucoup de vapeur et risque de provoquer une violente flemme (explosion) au moment d'allumage.

### Extinction

La flamme s'éteint lorsque l'alimentation en oxygène est coupée. Pour éteindre la flamme veuillez fermer la trappe du brûleur avec une manette métallique. Il ne faut jamais éteindre la trappe directement avec la main, il y a risque de brûlure. Il ne faut jamais souffler sur la flamme dans le but de l'éteindre, cela ne ferait que l'accroître.

Le brûleur peut être chaud encore quelques dizaines de minutes après l'extinction de la flamme.

## 3. Montage

Une fois la bio-cheminée mise en place, vous pouvez installer le brûleur dans l'emplacement qui lui est réservé.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à emplacer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 2.

Le Dessin 2 représente l'installation d'une bio-cheminée.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à placer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 3. Le Dessin 3 représente l'installation d'une bio-cheminée.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - sont des bio-cheminées à poser et ne demandent pas l'installation murale.

#### **d) LINATE**

Le dessin 4 représente le schéma de montage de la bio-cheminée Linate.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Le dessin 5 représente le schéma de montage des bio-cheminées.

#### **f) Bio-cheminée GRANDE à suspendre ,PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

C'est une cheminée à suspendre ou à poser au sol adossée au mur. Le montage mural s'effectue suivant les instructions ci-dessous:

- Fixation par 4 trous dans la paroi arrière. Marquer les 4 trous sur le mur.
- Percer les trous avec un foret de 6 mm.
- Insérer les chevilles dans les trous percés.
- Insérer les vis dans les chevilles et laisser 3 mm de distance avec le mur.
- Accrocher la bio-cheminée au mur en faisant en sorte que les têtes de vis passent par les trous dans la paroi arrière de la bio-cheminée et se trouvent dans les trous allongés.
- S'assurer que la bio-cheminée suspendue au mur ne bouge pas.

Une fois la bio-cheminée installée, mettre le réservoir en place.

#### **4. Garantie**

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans pour le fonctionnement correct de la bio-cheminée à compter de la date d'achat.

L'acheteur s'engage à lire attentivement la présente notice d'emploi et de montage.

Pour exécuter la garantie, il est indispensable de présenter le protocole de réclamation et la preuve d'achat.

La réclamation sera examinée dans le délai de 14 jours ouvrables à partir de la date de sa déclaration par écrit.

**Attention:** Ne pas laisser la bio-cheminée en marche sans surveillance d'adulte quand la flamme est allumée.

Foyer bioéthanol: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat Ils peuvent être équipés d'une vitre, qui sera monté en général sur la face avant du foyer.

**Attention:** avec les Foyers bioéthanol équipés de vitre, il existe un risque de brûlure vu la température du verre qui peut être élevée. Il convient d'être vigilant lors de leur utilisation.

## 1. Mere in mase bio-kaminov

Tabela 1, Slika 1.

## 2. Splošno

Da bi dosegli brezkompromisno delovanje in dolgo življenjsko dobo bio-kamina, prosimo, upoštevajte sledeča navodila. Bio-kamin, v katerem ste že kurili, ni več možno vrniti ali zahtevati zamenjavo.

### Postavitev in varnost

Kot vsak izdelek v katerem se proizvajajo plamen, tudi bio-kamin povzroča toploto. Postavite ga na ustrezno mesto, daleč stran od vnetljivih snovi. Med bio-kaminom in gorljivimi deli v okolici mora biti razdalja vsaj 40 cm. Otrokom in živalim preprečite dostop do bio-kamina. Lahko namestite tudi na steno, če so pri tem upoštevani vsi veljavni lokalni predpisi za preprečevanje požara. Za zaščito stene pred obarvanjem, je priporočljivo, da območja okrog vgrajenega kamina zaščitite s temperaturno obstojno volno ali ploščo. Bio-kamin porablja kisik, zato je potrebno poskrbeti tudi za ustrezno prezračevanje prostora.

### Pržižiganje plamena

Za kurjenje v bio-kaminu smete uporabljati samo kurivo, ki je osnovano na bio-alkoholu (priporočljivo tekočina za bio-kamin: BIO-DECO). Uporaba drugih kuriv ali snovi lahko povzroči okvaro naprave, požar ali hude telesne poškodbe.

**Pri prvem kurjenju preverite tesnost posode, še posebej, ko naprava deluje pri visokih temperaturah.**

Količina kuriva (v posodi) sme znašati maks.  $\frac{3}{4}$  celotne višine.

Samo odrasle osebe smejo prižigati ogenj, pri tem pa morajo upoštevati vsa varnostna pravila.

Tekočino za bio-kamen smete vžigati samo z dolgimi vžigalicami oz. ustreznim vžigalnikom za plin, namenjenim za prižiganje kuriva v zato prirejeni posodi.

**POZOR** – Prepovedano je dolivanje kuriva in prižiganje plamena v vroči posodi (npr. takoj po spontani ugasnitvi plamena, ker je kurivo popolnoma izgorelo). Kurivo, ki bi ga vlivali v vročo posodo se zelo hitro upari in pri ponovnem prižiganju bi se lahko pojavil zelo močan plamen (eksplozija).

### Ugasnitev plamena

Goreče bio-kurivo ugasnete z zapiranjem dovoda zraka do ognja. Plamen v bio-kaminu, ki je opremljen z pravokotno posodo, ugasnete s zapiranjem vgrajenega pokrova.

Posoda z gorečim kurivom je vroča, zato za zapiranje pravokotne posode vedno uporabite priloženo grebljico.

Posoda za bio-kurivo, kot tudi ostali sestavni deli bio-kamina, ki imajo stik s plamenom oz. vročim zrakom ostanejo vroči še kar nekaj časa po ugasnitvi plamena.

## 3. Montaža

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na določeno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijaki za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih plošč (npr. ognje-odporne mavčne plošče oz. MDF-plošče). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 2.

Način postavitve bio-kamina je prikazan na sliki 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijaki za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih plošč (npr. ognje-odporne mavčne plošče oz. MDF-plošče). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 3. Način postavitve bio-kamina je prikazan na sliki 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO-** sta prosto stoječa in ju ni potrebno vgrajevati v stene.

#### **d) LINATE**

Bio-kamin Linate vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Bio-kamina vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 5.

#### **f) Večji polkrožni viseči bio-kamin,PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Ta bio-kamin je namenjen za postavitve na ravno površino ali za obešenje na steno. Montažo na steno izvedite po navedenih sledečih točkah:

- Na zadnji steni kamina se nahajajo štiri odprtine za vijake v izravnanih razdaljah, ki so namenjeni za montažo na steno. Označite vse pritrdilne točke na steni.
- Izvrtajte izvrtine premera 6 mm (na prej označenih mestih na steni).
- V izvrtine vstavite priložene zidne vložke.
- Privijte vijake v vložke, vijakov ne privijajte do kraja ampak naj segajo 3 mm izven stene.
- Bio-kamin obesite na vijake, tako da glave vijakov segajo skozi razširjeni del odprtin za vijake na napravi in nato počasi spustite napravo, da se vijaki naravnajo na utore in pridržijo napravo.
- Na koncu še preverite, če bio-kamin natančno nalega na steno „brez zračnosti“.

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na določeno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

#### **4. Garancija**

Proizvajalec zagotavlja garancijo za brezkompromisno delovanje naprave, ki velja 2 leti od nakupa izdelka.

Kupec bio-kamina se zavezuje, da bo prebral navodila za montažo in upravljanje.

V primeru reklamacije je potrebno priložiti račun nakupa naprave in reklamacijsko poročilo. Pri vseh preizkusih je potrebno priložiti izpolnjene dokumente.

Reklamacija se bo obravnavala v 14-tih delovnih dneh po pisnem sporočilu.

**Pozor:** Prižgani bio-kamin mora biti vedno pod nadzorom odrasle osebe!

Na sprednji strani biokamina: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat se lahko montira zaščitno steklo.

**Pozor:** Pri bio-kaminih z zaščitnim steklom obstaja tveganje opeklin, saj se površina stekla segreje. Zato je potrebno biti pazljiv pri njihovi uporabi.

## 1. Biožidinių matmenys ir svoris

1 lentelė, 1 schema.

## 2. Bendro pobūdžio informacija

Kad biožidinis veiktų nepriekaištingai ir ilgai tarnautų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Jau kartą kūrėntis biožidiniai, nekeičiami ir negali būti grąžinami pardavėjui.

### Įrengimas ir saugumas

Kaip ir bet kuris kitas produktas, kuriame yra liepsna, biožidinis išskiria šilumą. Dėl šios priežasties jis turi būti statomas tinkamoje vietoje, toliau nuo lengvai užsiliepsnoti galinčių medžiagų. Jis turėtų būti nutolęs mažiausiai 40 cm atstumu nuo bet kokių degių komponentų. Prie biožidinio draudžiama artintis vaikams ir gyvūnams. Galimas montavimas prie sienos, nebent tą draudžia galiojantys priešgaisrinės saugos aktai. Kad siena būtų apsaugota nuo išblukimo, rekomenduojama tą sienos dalį, prie kurios montuosis židinis, apsaugoti aukštai temperatūrai atsparia vilna ar plokšte. Biožidiniui reikalingas deguonis, todėl būtina pasirūpinti tinkamu patalpos vėdinimu.

### Užkūrimas

Vienintelis leistinas skystas kuras, kurį galima naudoti biožidinyje, yra degusis skystis, pagamintas bioalkoholio pagrindu (rekomenduojamas skystis biožidiniui: BIO-DECO). Kitokio kuro naudojimas gali sugadinti prietaisą, sukelti gaisrą ar sunkius kūno nudegimus.

**Židinį užkuriant pirmą kartą patikrinkite indo sandarumą, ypač degimo metu esant aukštai temperatūrai.**

Degikliai (talpos) turėtų būti užpildyti ne daugiau  $\frac{3}{4}$  jų tūrio.

Židinį įkurti bei laikyti visų saugumo reikalavimų privalo suaugęs asmuo. Biožidinio skystis turi būti uždegamas tik ilgais židinio degtukais arba dujiniu žiebtuvėliu tam skirtose talpose.

**DĖMESIO** – Nepilkite kuro į talpas ir nedekite jose ugnies, kol jos yra karštos (pvz., iš karto po to, kai ugnis užgeso, net jei kuras jau išdegęs). Į karštą talpą supiltas kuras labai lengvai garuoja ir pakartotinai uždegant ugnį gali sukelti smarkų liepsnojimą (sprogimą).

### Užgesinimas

Liepsna užgesinama nutraukiant kontaktą su oru. Kad biožidinyje, kuriame yra įrengta stačiakampė talpa, užgesintumėte liepsną, uždarykite užstumiamą įmontuotą dangtelį.

Talpa su degančiu biokuru yra karšta, todėl uždarydami stačiakampę talpą naudokite rinkinyje esantį žarsteklį.

Biokuro talpa bei biožidinio komponentai, kontaktuojantys su liepsna ar karštu oru, užgesinus ugnį gali būti karšti dar keliolika minučių.

## 3. Montavimas

Po to, kai biožidinis pastatomas/įmontuojamas į savo paskirties vietą, jį įstatoma (viena) kuro talpa.

**a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR**  
Aukščiau išvardinti biožidiniai skirti montuoti prie sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba į sienos nišą. Montavimo procesas vyksta biožidinį įleidžiant į atitinkamai paruoštą sienos nišą, kuri sienoje yra išpjauta arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso plokštės arba medienos plaušų plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikytų sienos nišų matmenys pateikiamos 2 lentelėje.

Kaip įrengti biožidinį, pavaizduota 2 schemoje.

### b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Aukščiau išvardinti biožidiniai skirti tvirtinti prie lygios sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba įleisti į nišą sienoje. Montavimo procesas vyksta biožidinį įleidžiant į atitinkamai paruoštą sienos nišą, kuri yra išpjauta sienoje arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso

plokštės arba medienos plaušų plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikytų sienos nišų matmenys pateikiamos 3 lentelėje. Kaip įrengti biožidinį, pavaizduota 3 schemoje..

c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO - yra pastatomi ir jų montuoti nereikia.

#### d) LINATE

Biožidinys Linate montuojamas 4 schemoje pavaizduota seka.

#### e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Biožidiniai montuojami 5 schemoje pavaizduota seka.

#### f) Didysis pusapvalis kabantis biožidinys, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

Šis biožidinys skirtas pastatyti ant lygaus paviršiaus arba pakabinti ant sienos. Montavimas prie sienos atliekamas remiantis žemiau pateikta seka:

- Ant židinio galinės sienelės yra keturios skylės reguliuojamais atstumais, skirtos montavimui prie sienos. Pažymėkite tvirtinimo taškus ant sienos.
- Išgręžkite 6 mm skersmens skyles (į prieš tai ant sienos pažymėtas vietas).
- Į išgręžtas skyles įstatykite komplekte esančius kaiščius.
- Įsukite varžtus į kaiščius, kad jie liktų kyšoti maždaug 3 mm atstumu nuo sienos.
- Pakabinkite biožidinį ant varžtų, taip kad varžtų galvutės įeitų į skyles, stipriai stumtelėkite gilyn, taip, kad varžtai atsidurtų pailgintose skylėse ir remtųsi į jų galus.
- Galiausiai patikrinkite, ar biožidinys ant sienos kabo stabiliai.

Kai biožidinys stovi/yra sumontuotas savo paskirties vietoje, į jį įdėkite kuro talpa.

#### 4. Garantija

Gamintojas garantuoja, kad biožidinys neprikaištingai veiks 2 metus nuo produkto pirkimo.

Biožidinio pirkėjas įsipareigoja perskaityti eksploatacijos ir montavimo instrukciją.

Esant pretenzijoms dėl produkto pateikiamas raštiškas skundas ir pirkimo čekis. Užpildytų dokumentų pateikimas reikalingas bet kokio pobūdžio pretenzijų nagrinėjimui.

Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo raštiško pranešimo pateikimo.

**Dėmesio:** degančio biožidinio nepalikite be suaugusiųjų priežiūros.

Biožidiniai: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat galima įrengti stiklą, kuris yra montuojamas biožidinio priekyje.

**Dėmesio:** Biožidiniai su stiklo dalimis turi nudegimo riziką, nes stiklas įkaista. Todėl reikėtų pasirūpinti jų naudojimu.

## 1. Pesas y medidas de las biochimeneas

Tabla 1, Figura 1.

### 2. General

Para garantizar un funcionamiento correcto y una utilización larga de la biochimenea, siga las indicaciones siguientes. En casa de las biochimeneas en que ya se ha sido calentado se excluye cualquier tipo de derecho a cambio o devolución.

#### Colocación y seguridad

Como cada otro producto en el que se produce la llama, la biochimenea genera el calor. Por eso se debe colocarla en el lugar adecuado, lejos de materiales que son fácilmente inflamables. Debe estar por lo menos 40 cm de todos los componentes combustibles. Niños y animales no pueden tener acceso a la biochimenea. Un montaje de pared es posible siempre que sean respetadas las prescripciones locales vigentes para la protección contra incendios. Para proteger la pared contra la pérdida del color se recomienda asegurarla en la zona de la chimenea que se va a instalar con lana o tablero resistente a la temperatura. La biochimenea consume oxígeno, por lo cual es necesario proporcionar una ventilación ambiental adecuada.

#### Encendido

El único material combustible autorizado que puede ser usado con la biochimenea es un combustible basado en el bioalcohol (líquido para biochimeneas recomendable: BIO-DECO). La aplicación de otros materiales o sustancias combustibles puede conducir a un deterioro del artefacto, incendio o quemaduras graves del cuerpo.

**En el primero encendido se debe atender a la estanqueidad del recipiente, especialmente cuando funciona a altas temperaturas.**

Los cartuchos combustibles (recipientes) deben ser llenos hasta un máximo de  $\frac{3}{4}$  de su altura.

El encendido debe efectuarse por un adulto considerando todas las reglas de seguridad. El líquido para biochimeneas debe encenderse únicamente con cerillas de chimenea largas o un encendedor en los recipientes destinados para esto.

**ATENCIÓN** – El relleno y el encendido de la llama deben evitarse en recipientes calientes (p.ej. inmediatamente después de una extinción espontáneo del fuego cuando el combustible se ha acabado). El combustible echado en un recipiente caliente se evapora muy fácilmente, lo que puede tener como consecuencia una inflamación muy intensa (una explosión) durante el reencendido de la llama.

#### Extinción

El material combustible se extingue por la cerradura de la provisión de aire. Para extinguir la llama en una biochimenea dotada con un recipiente rectangular, ciérrala al desplazar una tapa integrada.

El recipiente con el combustible ardiente es caliente, por lo tanto se debe utilizar siempre el atizador entregado para cerrar el recipiente rectangular.

El recipiente de combustible así como otras partes de la biochimenea que están expuestas al contacto con la llama o el aire caliente pueden permanecer calientes aún por un par de docenas de minutos después de la extinción del fuego.

### 3. Montaje

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear (un) recipiente(s) para el combustible.

#### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad



media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 2. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 3. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - son autónomas y no tienen que ser montadas.

#### **d) LINATE**

La biochimenea se monta según el orden mostrado en la figura 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

La biochimeneas se montan según el orden mostrado en la figura 5.

#### **f) Biochimenea grande, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Esta biochimenea está concebida para la colocación sobre una superficie llana o la colgadura de la pared. El montaje de pared se efectúa según los puntos siguientes:

- Sobre la pared trasera de la biochimenea hay 4 bocallaves en intervalos nivelados que están destinadas para el montaje de pared. Señala todos los puntos de fijación sobre la pared.
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Enrosca los tornillos en los tacos dejando una distancia de aprox. 3 mm de la pared.
- Cuelgue la biochimenea a los tornillos al pasar las cabezas de tornillo por las bocallaves grandes y al dejarlas descendidas de modo que los tornillos se encuentren en los agujeros largos y se apoyen en sus extremos.
- En el último paso se debe verificar que la biochimenea está colgada a la pared "sin juego".

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear un recipiente para el combustible.

## **4. Garantía**

El fabricante garantiza el funcionamiento correcto de la biochimenea por 2 años después de la compra del producto.

El comprador de la biochimenea está obligado a leer las instrucciones de manejo y de montaje. En el caso de una reclamación se deben presentar un informe de reclamación y un comprobante de compra. Para la verificación de cualquier derecho se debe entregar la documentación cumplimentada.

La reclamación debe ser verificada en 14 días laborables después de su notificación por escrito.

### **Atención: No deja la biochimenea ardiente sin supervisión de adultos.**

Las Bio-chimeneas: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat pueden ser equipadas con un cristal, el cual es montado en el frente de la Bio-chimenea.

**Uwaga:** Durante el uso de las Bio-chimeneas equipadas con cristal existe un riesgo de quemaduras debido al calentamiento del cristal. Por lo tanto se debe tener cuidado durante su uso.

## 1. A biokandallók mérete és tömege

1. Táblázat, 1. Ábra.

## 2. Általános információ

Azért, hogy készülékét könnyedén és hosszú ideig használhassa, kérjük, olvassa el az alábbi tájékoztatót. A készülékek visszaváltására csak akkor van lehetőség, ha azok még nem voltak használva, és eredeti csomagolásukban vannak.

### Beállítás és Biztonság

Mint minden fűtőkészülék, a biokandalló is hőt termel. Ezért megfelelő helyre, gyúlékony anyagoktól távol helyezzük el. Legalább 40 cm távolságot hagyjunk a bútoroktól. A gyermekeket és a háziállatokat tartsuk biztonságos távolságban a készüléktől! A készülék falra szerelhető, a tűzvédelmi és biztonsági előírások figyelembe vételével. Javasoljuk, hogy a készülék közelében lévő falfelületeken hőálló vakolat használatát, nehogy a fal repedezzen, megpörköljön. A biokandalló is oxigént használ, ezért a helyiséget szellőztetni kell.

### Begyűjtés

A készülékekben csak bioetanol égethető (mi a bio-decót javasoljuk).

Bármely más folyadék használata a készülék károsodását, tüzet, súlyos sérülést vagy egészségkárosodást okozhat. Az égésbetétet csak  $\frac{3}{4}$  részig töltjük fel.

A tüzet csak ahhoz értő felnőtt gyűjtheti meg, az összes biztonsági előírás betartása mellett. A tüzelőanyagot csak az erre a célra szolgáló tartályban gyűjtjük meg, használjunk kandallógyufát vagy gyújtót a gázégőkhöz.

**FONTOS** – ne töltjük meg vagy gyűjtjük be a készüléket amíg forró (például: közvetlenül a tűz automatikus leállítása vagy kialvása után). A forró közegbe öntött tüzelőanyag hirtelen elpárolog, ami erős gőzképződéssel jár. Ez a gőz meggyulladhat vagy berobbanhat, ami tűz- és robbanásveszélyes.

### A tűz eloltása

A tűz eloltásához zárja el a levegő bemenetet. A négyszögletes tárlóban lévő láng kioltásához zárjuk le azt, a beépített fedél segítségével.

Az égő bioetanolt tartalmazó egység forró, ezért mindig használja a piszkavasat! Vigyázzon, hiszen a biokandalló és a környezete a tűz eloltása után még egy ideig forró lehet!

## 3. Összeállítás

A biokandalló elhelyezése után tegyük a bioetanolnak való tartályt a helyére.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Ezek a bioetanolos látványkandallók falra szerelhetőek (a fali konzol tartozék) vagy egy, a falon kijelölt mélyedésbe helyezhetőek. A beépítés során helyezzük a készüléket a mélyedésbe, amelyet előzőleg vagy a falba vágtunk, vagy pedig lemezekből készítettünk (mindenfajta beépítésnél győződjön meg arról, hogy a környező falak elviselik a készülék működése közben keletkező hőt és csak erre a célra megfelelő anyagokat használjon kellő biztonsági távolságok betartásával). A mellékelt csavarkészletben található csavarokat használja az összeszereléshez. A szükséges lyukak méreteit a 2. Táblázatban láthatja. A biokandalló beépítését a 2. Ábrán szemléltetjük.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Ezek a bioetanolos látványkandallók falra szerelhetőek (a fali konzol tartozék) vagy egy, a falon kijelölt mélyedésbe helyezhetőek. A beépítés során helyezzük a készüléket a mélyedésbe, amelyet előzőleg vagy a falba vágtunk, vagy pedig lemezekből készítettünk. A mellékelt csavarkészletben található csavarokat használja az összeszereléshez. A szükséges lyukak méreteit a 3. Táblázatban láthatja. A biokandalló beépítését a 3. Ábrán szemléltetjük.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO** - biokandallók önmagukban álló egységek – nem igényelnek összeszerelést.

#### **d) LINATE**

A LINATE készülék összeállításához kövesse a 4. Ábrán látható lépéseket.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

A készülékek összeállításához kövesse az 5. Ábrán látható lépéseket.

#### **f) Félköríves biokandalló – falra szerelhető modell, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Ezt a modellt helyezhetjük lapos felszínre, de falra is helyezhetjük. A falra szerelésnél, kérjük, kövesse az alábbi lépéseket:

- A készülék hátulján négy nyílás található, amellyel a falra rögzíthető. Ezeknek a helyét jelölje be a falon.
- A kijelölt helyeken fúrjon 6mm-es lyukakat a falba.
- Helyezze a készletben található csapokat a lyukakba.
- Helyezze a csavarokat a csapokba úgy, hogy köztük körülbelül 3mm hely maradjon.
- Helyezze a készüléket a csavarokra - ehhez illesse a csavarokat a kulcslyuk-szerű nyílások alsó, tágabb részébe, majd óvatosan engedje a helyére csúszni a készüléket úgy, hogy a csavarok a helyükre illeszkedjenek.
- Végül ellenőrizzük, hogy a készülék biztonságosan, „löttyögés” nélkül lóg a falon.

Miután a készüléket elhelyeztük, tegyük a helyére a bioetanolos tartályt is.

#### **4. Garancia**

Megfelelő használat esetén a gyártó, a vásárlás dátumától számítva, 2 év garanciát biztosít a bioetanolos látványkandallókra.

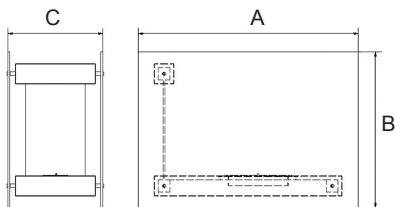
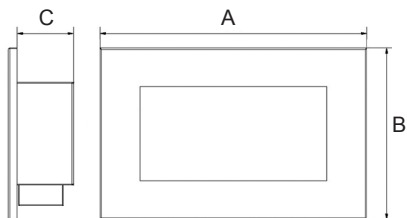
A vásárló köteles a használati útmutatóban leírtakat elolvasni és betartani. Panaszt a panasz nyomtatvány és a számla benyújtásával tehet. Ezen dokumentumok benyújtása szükséges a kérelmek elbírálásához. A beérkezéstől számítva 15 napon belül kivizsgáljuk a bejelentéseket.

**FIGYELEM:** A biokandallót mindig csak felnőtt üzemeltetheti! A termék fokozottan tűzveszélyes!

A gyártó, forgalmazó minden nemű felelősséget elhárít az esetleges tüzesetek, égési sérülések vonatkozásában.

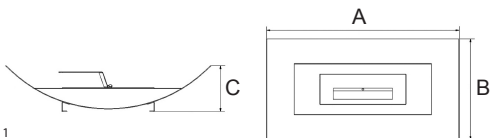
A biokandallókat: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat meg lehet vásárolni üveggel is, mely üveg a biokandalló elejére van szerelve.

**FIGYELEM:** Az üveggel felszerelt biokandallóknál fennáll az égés veszélye, mivel az üveg felmelegszik a használat során. Kérjük vigyázzanak.



LINATE, HOTEL, HOTEL MINI, FOXTROT, HOTEL KRZAK, HOTEL MINIKRZAK, GALINA

PL Rys. 1  
 EN Drawing 1  
 DE Abb. 1  
 RU Рис. 1  
 CZ Výkr. č. 1  
 SK Nákr. č. 1  
 IT Disegno .numero 1  
 GR Πίνακας 1  
 FR Dessin 1  
 SI Slika 1  
 LT 1 schema  
 ES Figura 1  
 HU Rajz 1



MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX, KILO, ECHO

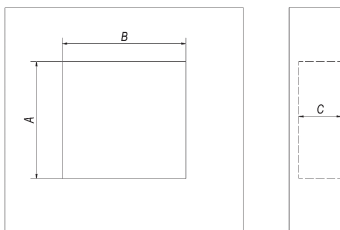
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
April	1150	938	325	68
Alpha	800	590	174	17
August	1150	979	295	67
Bravo	900	652	174	23,5
Bravo 2	902	650	174	23
Ball	848,5	850	181,5	28,5
Charlie	880	510	174	20
Charlie 2	460	780	174	14,5
December	1150	1071	310	64
Delta	600	400	142	6,8
Delta 2	900	400	142	8,4
Delta 3	1200	400	162	13,5
Egzul	1130	973	315	68,5
Echo	500	162	290,6	7,8
Planet	1180	975	331	81
February	1120	962	295	54
Foxtrot	360	702	290	15
Delta Flat	900	400	120	13,2
Golf	648	374	144	4,4
Galina	310	218	142	4
Hotel	700	400	334	15,5
Hotel MINI	390	250	234	6
Hotel Krzak	808	600	488	12
Hotel Mini Krzak	564	488	372	6
India	490	215	85	4
India MINI	340	155	70	2
India MAX	670	247	100	7
January	1067	1066	252	52
July	1025	969	275	55
Juliet	1800	650	142	38
Juliet 1500	1500	650	142	27
Juliet 1100	1100	650	142	21
June	750	679	250	31
Kilo	590	350	85	7
Legionis	1215	1152	342	85
Linate	1100	780	474	61
Lima	1000	700	197	22,6
March	1000	857	250	49
May	1115	880	315	54
Mila	1409	764	222	23
Misa	717	400	171	8,5
Misa MINI	470	260	130	4
Papa	650	900	143	12
Półokragły	779	551	260	21
Romeo	359	1135,5	209	19
Sierra	408	1700	405	48,5
November	1150	1013	295	52
October	1150	959	330	56
Oscar	900	630	190,5	19
Quaerere	1212	983	332	63,5
Quat	685	534	185	11
Quebec	1150	398	295	45

PL Tabela 1  
 EN Table 1  
 DE Tabelle 1  
 RU Таблица 1  
 CZ Tabuľka č. 1  
 SK Tabuľka č. 1  
 IT Tabella .numero 1  
 GR Πίνακας 1  
 FR Table 1  
 SI Tabela 1  
 LT 1 lentelė 1  
 ES Tabla 1  
 HU Táblázat 1

PL Tabela 2  
 EN Table 2  
 DE Tabelle 2  
 RU Таблица 2  
 CZ Tabuľka č. 2  
 SK Tabuľka č. 2  
 IT Tabella .numero 2  
 GR Πίνακας 2  
 FR Table 2  
 SI Tabela 2  
 LT 1 lentelė 2  
 ES Tabla 2  
 HU Táblázat 2

	A	B	C
Alpha	530	535	180
Bravo	620	834	180
Bravo 2	620	834	180
Charlie	460	740	180
Charlie 2	673	380	180
Juliet	473	1620	142,5

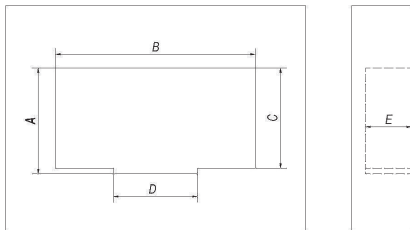
PL Rys. 2  
 EN Drawing 2  
 DE Abb. 2  
 RU Рис. 2  
 CZ Výkr. č. 2  
 SK Nákr. č. 2  
 IT Disegno .numero 2  
 GR Πίνακας 2  
 FR Dessin 2  
 SI Slika 2  
 LT 2 schema  
 ES Figura 2  
 HU Rajz 2



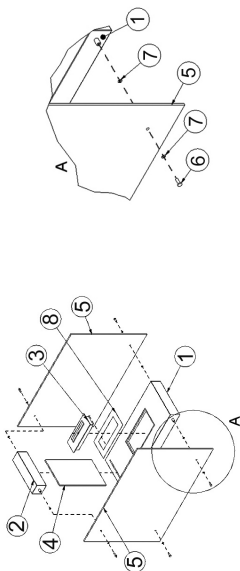
PL Tabela 3  
 EN Table 3  
 DE Tabelle 3  
 RU Таблица 3  
 CZ Tabuľka č. 3  
 SK Tabuľka č. 3  
 IT Tabella .numero 3  
 GR Πίνακας 3  
 FR Table 3  
 SI Tabela 3  
 LT 1 lentelė 3  
 ES Tabla 3  
 HU Táblázat 3

	A	B	C	D	E
Delta	305	530	250	310	132
Delta 2	305	660	250	310	132
Golf	305	520	250	210	132
Mila	565	1000	535	420	230
Quat	430	390	395	305	190

PL Rys. 3  
 EN Drawing 3  
 DE Abb. 3  
 RU Рис. 3  
 CZ Výkr. č. 3  
 SK Nákr. č. 3  
 IT Disegno .numero 3  
 GR Πίνακας 3  
 FR Dessin 3  
 SI Slika 3  
 LT 3 schema  
 ES Figura 3  
 HU Rajz 3

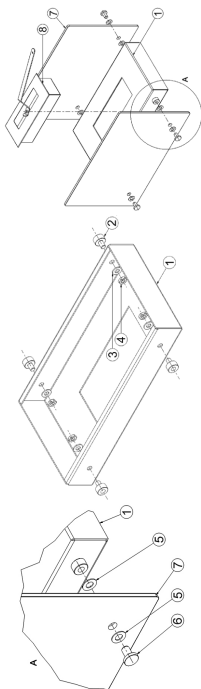


PL Rys. 4  
 EN Drawing 14  
 DE Abb. 4  
 RU Рис. 4  
 CZ Výkr. č. 4  
 SK Nákr. č. 4  
 IT Disegno numero 4  
 GR Πίνακας 4  
 FR Dessin 4  
 SI Slika 4  
 LT 4 schema  
 ES Figura 4  
 HU Rajz 4



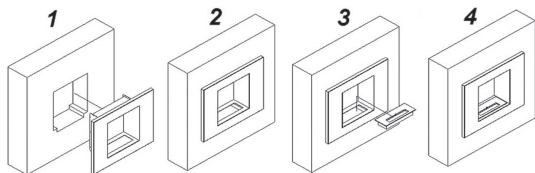
	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES	HU
Liniate (quantity)	Nazwa	Name	Name	Имя	Název	Názov	Nome	Όνομα	Dénomi-nation	Ime	Pavadinimas	Nombre	Név
1.	Skrzynia kompl.	box set	Kasten komplett	Имя	Skrínka kompl.	Skrínka kompl.	scatola set	Κουτί πλήρες	Corps	Ohljuje celotno	Dežė pilna	Caja completa	Burkolat
2.	Wspornik kompl.	bracket set	Sütze komplett	Консоль	Vzpěra kompl.	Vzpera kompl.	suppor-tare set	Στήριγμα πλήρες	Support	Podstavek celotni	Atrama pilna	Sostén completo	Párkány
3.	Pojemnik	container	Behälter	Бюконтей-нер	Jimka	Zásobník	container	Περίκτες	Réservoir	Posoda	Talpa	Recipiente	Tartály
4.	Szyba tylna	back glass	Scheibe hinten	Стекло заднее	Zadní sklo	Zadné sklo	vetro dietro	Ροβέλα πίσω	Vitre arrière	Plošča zadaj	Galinis tarpiklis	Arandela trasera	Hátsó üveg
5.	Szyba	glass	Scheibe	Стекло боковое	Sklo	Sklo	vetro	Ροβέλα	Vitre	Plošča	Tarpiklis	Arandela	Üveg
6.	Sruba	screw	Schraube	Винты	Šroub	Skrutka	vitina	Κοχλός	Vis	Vijak	Varžtas	Tomillo	Csavar
7.	Podkładka	pad	Dich-tungsring	Прокладка	Podložka	Podložka	pad	Δακτύλιος στεγανοποίησης	Cale plate pour vis	Teslini obroč	Sandarínimo žiedas	Anillo Junta	Tömítő-gyűrű
8.	Płyta	plate	Platte	Панель	Deska	Doska	lastra	Έλασμα	Plaque	Plošča	Plokkė	Tablero	Lemez

PL Rys. 5  
 EN Drawing 5  
 DE Abb. 5  
 RU Рис. 5  
 CZ Výkr. č. 5  
 SK Nákr. č. 5  
 IT Disegno .numero 5  
 GR Πίνακας 5  
 FR Dessin 5  
 SI Slika 5  
 LT 5 schema  
 ES Figura 5  
 HU Rajz 5

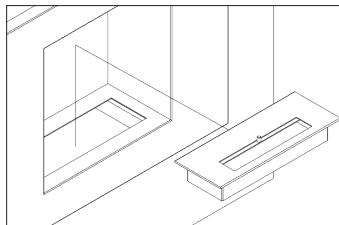


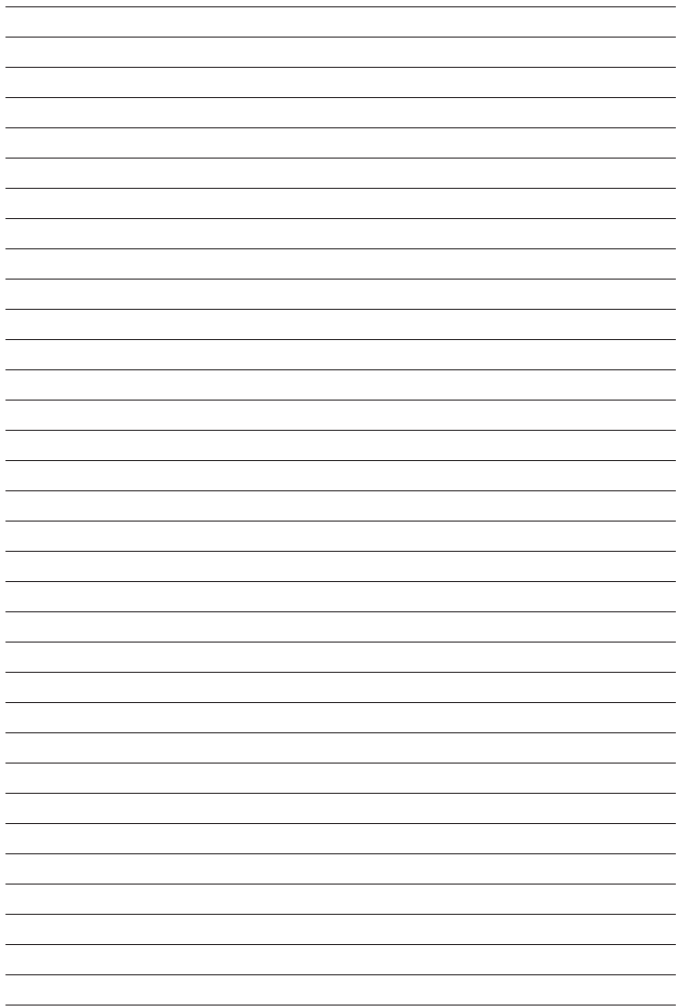
	Hotel (quantity)	Hotel (quantity)	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES	HU
1.	1	1	Nazwa	Name	Kasten	Имя основа- ние	Název	Názov	Nome	Όνομα	Dénomi- nation	Ime	Pavadini- mas	Nombre	Név
2.	4	8	Skrzynia	box	Kasten	основа- ние	Název	Názov	Nome	Όνομα	Corps	Ohišje	Děže	Caja	Burkolat
3.	4	8	Dystans	distance	Distanz	винт	Název	Názov	Nome	Όνομα	Distance	Razdalja	Atstumai	Distancia	Távolság
4.	4	8	Podkładka	pad	Dich- tungsring	про- кладка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Cale plate pour vis	Tesnilni obroč	Sanda- rinimo žiedas	Anillo junta	Tomító- gyűrű
5.	4	8	Nakrętka	nut	Mutter	гайка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Ecrou	Matica	Veržle	Arandela	Anyra
6.	4	8	Podkładka przezro- czysta	transparent pad	Transpa- renter Dich- tungsring	про- кладка	Název	Názov	Nome	Όνομα	Cale plate transparente pour vis	Prosojni tesnilni obroč	Asparas sanda- rinimo žiedas	Anillo junta transpa- rente	Atlátszó- tömítő- gyűrű
7.	2	2	Śruba ozdobna	decorative screw	Zier- schraube	фигурный винт	Název	Názov	Nome	Όνομα	Vis déco- ratif	Okrasni vijak	Dekora- tyvinis varžtas	Tomillo decora- tivo	Diszcza- var
8.	1	1	Pojemnik	glass	Glas	стекло биокок- тейнер	Název	Názov	Nome	Όνομα	Vitre	Steklo	Vidrio	Vidrio	Üveg
				container	Behälter	биокок- тейнер	Název	Názov	Nome	Όνομα	Réservoir	Posoda	Konte- inierial	Reci- piente	Tartály

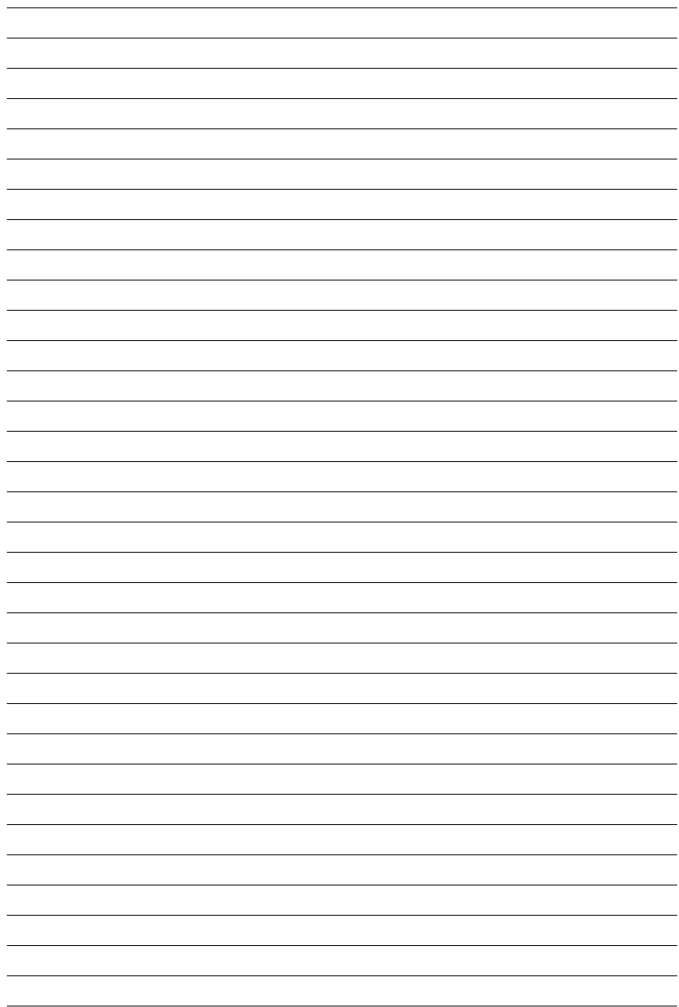





- PL** Montaż biokominka we wnęce ściennej  
**EN** Installation of bio-fireplace in the cavity wall  
**DE** Einbau des Biokamins in die Wandnische  
**RU** Монтаж биокамина в стенной нише  
**CZ** Montáž biokrbu do dutiny ve stěně  
**SK** Montáž biokozubu vo výklenku v stene  
**IT** nstallazione di parete della nicchia biocaminetto  
**GR** Τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού σε εσοχή τοίχου  
**FR** L'installation de la bio-cheminée dans une niche murale  
**SI** Vgradnja bio-kamina v stensko odprtino  
**LT** Biožidinio montavimas į sienos nišą  
**ES** Montaje de la biochimenea en el nicho de pared  
**HU** Bio kandalló beszerelése az üreges falba









**Kratki.pl Marek Bal** ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland  
tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106  
[www.kratki.pl](http://www.kratki.pl), [www.kratki.eu](http://www.kratki.eu)

---